PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 5　5月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
2	ter	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
13	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	11:00~11:30	Biblioteca de Echigawa
14	dom	■ Eliminatória da competição amistosa de softbol	8:00~	CHO SPORTS CENTER FUREAI SPORTS KOEN
20	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
21	dom	■ Partida final da competição amistosa de softbol	8:00~	CHO SPORTS CENTER
27	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	14:00~14:30	Biblioteca de Echigawa

Calendário de lixo do mês 5　5月のゴミカレンダー

Região de Hatasho

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1 Lixo queimável	2	**3 Dia da Constituição**	**4 Dia do Verde**	**5 Dia da Criança**	6
7	8 Lixo queimável	9	10 Metais/ Garrafa PET	11 Lixo queimável	12 Garrafas	13
14	15 Lixo queimável	16	17	18 Lixo queimável	19	20 ※ **Coleta de Papéis e Outros**
21	22 Lixo queimável	23 Bandejas brancas	24 **Lixo não queimável**	25 Lixo queimável	26	27
28	29 Lixo queimável	30	**31**			

※**Coleta de Papéis e Outros...** Data: **Dia 20 de maio (sab)　8:30~11:00**
Local: **Estacionamento do Jardim de Infância "ECHIGAWA YOCHIEN"**

Região de Echigawa

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1	2 Lixo queimável	**3 Dia da Constituição**	**4 Dia do Verde**	**5 Dia da Criança**	6
7	8	9 Lixo queimável	10 **Lixo não queimável**	11 Garrafa com cor	12 Lixo queimável	13
14	15	16 Lixo queimável	17 Garrafa PET	18 Metais	19 Lixo queimável	20 ※ **Coleta de Papéis e Outros**
21	22 Bandejas brancas	23 Lixo queimável	24	25 Garrafa sem cor	26 Lixo queimável	27
28	29	30 Lixo queimável	31			

PENSÃO NACIONAL　おしえてねんきん　国民年金保険料学生納付特例制度のご案内

Aviso do Sistema de Pagamento Especial da Taxa de Seguro de Pensão Nacional para Estudantes

Os estudantes maiores de 20 anos de idade também precisam se cadastrar na pensão nacional. Em geral, o estudante tem baixa renda. Quando a renda for inferior a um determinado valor poderá receber a prorrogação de pagamento da taxa de seguro de pensão nacional [GAKUSEI NOFU TOKUREI SEIDO] .

Serão aplicados nesse sistema os estudantes de universidade, universidade de curto período, escola de 2º grau, escola de 2º grau profissional, escola de especialização e outros tipos de escolas (escola com mais de 1 ano de graduação) e a renda do ano anterior for inferior a seguinte cálculo.

<Referência da renda> 1.180.000 ienes ＋ {número de dependentes　x　380.000 ienes}

Enviamos o requerimento em forma de HAGAKI no final de março para a pessoa que realizou o trâmite de pagamento especial no ano fiscal 2016 e que tem previsão de continuar os estudos. Caso continuar os estudos na mesma escola, poderá requerer o pagamento especial do ano fiscal 2017 através desse HAGAKI. Favor preencher os itens necessários e enviar. (Nesse caso não é necessário anexar o certificado de matrícula ou a cópia da carteira de estudante).

Caso não deseja utilizar esse sistema neste ano fiscal 2017 e deseja pagar as taxas normalmente, favor entrar em contato com o escritório de pensão de Hikone [HIKONE NENKIN JIMUSHO]. Será enviado os boletos.

Informações　HIKONE NENKIN JIMUSHO Tel: 0749-23-1114　/　Setor JUMIN-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749-42-7692

ATIVIDADE DO CENTRO DE SAÚDE DO MÊS 5　5月の保健センター事業

Local dos exames e consultas: Centro de Saúde de Echigawa

☆Exames pediátricos

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças que nasceram no
Exame pediátrico de 4 meses	Dia 12 de maio (sex)	13:00~13:20	mês 12 de 2016
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 19 de maio (sex)	9:00~9:20	mês 9 de 2016
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 19 de maio (sex)	13:00~13:20	mês 6 de 2016
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 10 de maio (qua)	13:00~13:20	mês 10 de 2015
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 10 de maio (qua)	9:00~9:20	mês 10 de 2014
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 17 de maio (qua)	13:00~13:20	mês 10 de 2013

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição (sussurro) e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

※ No exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de urina. Favor coletar a primeira urina do dia do exame e colocar no copo de papel ou similares e trazer no exame. (Quem não tem copo pode buscar no centro de saúde até um dia antes do exame.)

☆Consulta sobre Saúde

● Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 8 de maio (seg)	9:00 ~ 16:30
Dia 15 de maio (seg)	
Dia 22 de maio (seg)	

☆Consulta sobre nutrição

●Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 11 de maio (qui)	9:00 ~ 14:30
Dia 18 de maio (qui)	13:30 ~ 14:30

☆Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

●Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 15 de maio (seg)	13:00 ~ 16:00

☆Curso Pré-MAMA KYOSHITSU (reservar) (Local:Centro de Saúde de Hatasho)

●Curso sobre a criação de filhos desde a gestação

Data	Horário
Dia 13 de maio (sab)	10:00 ~ 11:30
Conteúdo: Assunto sobre a criação de filhos ① Sobre o crescimento do bebê ② Sobre o leite materno ③ Informações sobre a criação de filhos	

☆Consulta sobre Dentes

●Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 8 de maio (seg)	9:30 ~ 11:30
Dia 15 de maio (seg)	9:30 ~ 15:30
Dia 22 de maio (seg)	9:30 ~ 11:30

☆Consulta de saúde para mulheres

●Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Quando quiser	Sistema de reserva

☆Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

●Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário
Dia 18 de maio (qui)	10:00 ~ 11:30

☆Espaço para mães novatas

●Espaço de gestantes e mães até ±24 anos de idade e seus filhos se reunem. (é possível sair da sala no meio)

Data	Horário
Dia 9 de maio (ter)	10:00 ~ 11:30

Informações
Setor KENKO SUISHIN-KA
(Centro de Saúde de Echigawa)
Tel: 0749 - 42 - 4887

Dentistas de Plantão nos feriados do mês 5　5月分の休日急病診療（歯科）担当医療機関のお知らせ

※O horário da consulta é das 9:00 às 16:00.No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
03/05 (qua)	KANAYA SHIKA IIN	Gamo-gun, Ryuo-cho, Yamanoue 4599	0748-57-8287
04/05 (qui)	WADA SHIKA IIN	Gamo-gun, Hino-cho, Matsuo 1481	0748-53-0610
05/05 (sex)	SUMII SHIKA IIN	Higashiomi-shi, Higashiokino 3-1-25	0748-22-1290

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887